

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Convention de stage entre

Name/ Nom

Anschrift/ Adresse

Geburtsdatum/ Date de naissance

E-Mail

Matrikelnr.

(im Folgenden als Studierender bezeichnet/ ci-dessous dénommé « étudiant »)

und/ et

Name Praktikumsgeber/ Nom de l'entreprise

Betreuer/ Tuteur

Anschrift/ Adresse

E-Mail

Homepage/ Site Internet

(im Folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ ci-dessous dénommé « établissement d'accueil »)

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ Cette convention de stage est reconnue par

Universität de Kassel

Vertreten durch den Erasmus Hochschulkordinator/ représenté par le Coordinateur

Erasmus

International Office/Service des Relations Internationales

Mönchebergstraße 19

34109 Kassel

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

- (1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
- (2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.
- (3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

- (1) den Studierenden während des Praktikums auszubilden,
- (2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
- (3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

- (1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,

§ 1 Type et durée de la formation

- (1) Le stage tient lieu de formation pratique de l'étudiant. L'étudiant maintient son inscription dans l'enseignement supérieur pendant la durée du stage.
- (2) Le stage commence le _____ et se termine le _____.
- (3) Cette convention peut à tout moment être résiliée par l'établissement d'accueil et l'étudiant.

§ 2 Devoirs de l'établissement d'accueil

L'établissement d'accueil s'engage à :

- (1) instruire l'étudiant pendant le stage,
- (2) attribuer un tuteur à l'étudiant et
- (3) délivrer un rapport d'activité à l'étudiant à la fin de son stage.

§ 3 Devoirs de l'étudiant

L'étudiant s'engage à :

- (1) suivre les indications du tuteur,
- (2) réaliser minutieusement,

- (2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
- (3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
- (4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,
- (5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine Aufwandsentschädigung von _____ € pro Monat brutto.

§ 5 Versicherungsschutz

- (1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
- (2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

consciencieusement et dans les délais les tâches qui lui incombent dans le cadre de sa formation,

- (3) respecter le règlement de l'entreprise, de l'atelier et les instructions sur la prévention des accidents ainsi qu'à utiliser soigneusement les outils, matériaux, appareils et autres objets de l'établissement d'accueil,
- (4) défendre les intérêts de l'établissement d'accueil et à respecter la confidentialité des procédures internes,
- (5) prévenir immédiatement l'établissement d'accueil en cas d'absence et en cas de maladie à fournir un certificat médical à l'établissement d'accueil le troisième jour au plus tard.

§ 4 Gratification

L'établissement d'accueil paie une gratification de _____ € brut par mois.

§ 5 Couverture d'assurance

- (1) L'étudiant s'engage à souscrire un contrat d'assurance maladie pour la durée du stage s'il n'est pas déjà couvert.
- (2) L'étudiant s'engage à souscrire une assurance accident et responsabilité civile suffisantes pour la durée du stage et à présenter une copie de l'attestation à l'établissement d'accueil avant le commencement de son stage.

Ort, Datum, Unterschrift der aufnehmenden Einrichtung/
Lieu, date, signature de l'établissement d'accueil

Ort, Datum, Unterschrift des Studierenden/
Lieu, date, signature de l'étudiant/ e

Diese Praktikumsvereinbarung wird anerkannt von/ Cette convention de stage est reconnue

Kassel, _____

Ort, Datum, Unterschrift, Erasmus Hochschulkordinator der Universität Kassel/
Lieu, date, signature du coordinateur Erasmus de l'Université de Kassel